

У нас в Федеративных Штатах Микронезии чуть более 100 000 населения. У нас нет природного ископаемого топлива. В последние полвека мы стали слишком зависимы от импорта ископаемого топлива; но даже в этих условиях, наша доля в глобальные выбросы парниковых газов остается минимальной. Беспокоясь о будущем, мы привержены сокращению и в конечном итоге полному отказу от использования ископаемого топлива для производства энергии. Однако избрав путь использования возобновляемых источников энергии, нам приходится полагаться на западные технологии. Поэтому мы обеспокоены политикой развитых стран, которые больше на словах, чем на деле заботятся о разработке технологий создания возобновляющихся источников энергии.

Мы обеспокоены тем, что некоторые страны по-прежнему отказываются даже признать само существование проблемы изменения климата, не говоря уже о том, чтобы предпринимать последовательные действия, направленные на предотвращение этого явления. Вызывает также обеспокоенность и одновременное сокращение некоторыми из этих стран своей помощи развивающимся странам. Создается впечатление, что международное сообщество именно сейчас, когда мы больше всего нуждаемся, изолируется и замыкается на своих собственных интересах.

Мы не можем понять, как самые рьяные в мире сторонники равенства и демократических идеалов, чьи принципам мы стремимся подражать, могут занять такую позицию по самым критическим социальным вопросам нашего времени, которая пасует перед частными интересами. Эти частные интересы по очевидным причинам настаивают на решении проблем в неопределенные сроки и на добровольной основе. Мой народ не может понять, как можно совместить эти частные интересы с теми принципами, которые эти страны проповедуют.

Нынешняя пятьдесят седьмая сессия предоставляет исключительную возможность мировому сообществу в целом учесть результаты наших недавних конференций, взять в свои руки инициативу и определить курс достижения ощутимого прогресса в вопросах, которые по нашему общему мнению представляют общий интерес.

В заключение, я хочу выразить наше глубокое сочувствие жертвам войн, террористических актов,

политических преследований, ухудшающихся экологических условий и экономических невзгод во всем мире. Мы с надеждой молимся, чтобы наши действия здесь, большие и малые, привели к установлению лучшего мира для этих людей и для нас всех.

Федеративные Штаты Микронезии являются лишь малой частью сообщества стран. Тем не менее, мы обещаем нашу помощь и полное сотрудничество в деле достижения этой цели. Нам близки по духу слова Британского государственного деятеля сэра Франсиса Бэкона, который сказал однажды: «Тот, кто решит не делать ничего, хотя может сделать малое, совершит величайшую ошибку».

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Федеративных Штатов Микронезии за выступление.

Г-на Лео Фолкама, президента Федеративных Штатов Микронезии, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление г-на Фрадики Бандейры Мелу де Менезеша, президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи.

Г-на Фрадику Бандейру Мелу де Менезеша, президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи, сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне выпала честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Фрадику Байдейру Мелу де Менезеша, президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи, и пригласить его выступить с заявлением.

Президент де Менезеш (*говорит по-английски*): Мне выпала честь как новому президенту Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи впервые выступить перед членами Генеральной Ассамблеи и принять участие в обсуждениях текущей пятьдесят седьмой сессии.

Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас от имени граждан Сан-Томе и Принсипи с избранием

ем Вас Председателем текущей пятьдесят седьмой сессии и просить принять наши самые теплые пожелания. Я хочу также поздравить Восточный Тимор, который в скором времени станет членом Организации, а также только что вступившую в Организацию Объединенных Наций Швейцарию. Мы надеемся, что Восточный Тимор, став полноправным членом международного сообщества, обеспечит братскому народу право на жизнь, свободную от посягательств некоторых его соседей.

Немногие в мире знают о моей стране — Сан-Томе и Принсипи.

Г-н Да Круш (Португалия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Немногие, даже в этом зале, смогли бы найти Сан-Томе и Принсипи на карте. Мы небольшое островное государство в Гвинейском заливе, у побережья Западной Африки. Мы бедны. Мы расположены далеко от всех. Но несмотря на нашу изолированность, мой народ сталкивается с теми же проблемами, с которыми сталкивается каждая страна в сегодняшнем мире: во-первых, как защитить ни в чем не повинных людей от террористических актов, насилия и масштабного разоружения; во-вторых, как покончить с жестокой нищетой, от которой страдает половина мирового населения и которая затрагивает народы всех стран Земли; и в-третьих, как спасти окружающую нас среду и защитить природные ресурсы планеты от деградации и в конечном счете от разрушения.

Как и любой другой народ на этой планете, мы осуждаем терроризм. Мы осуждаем тех, кто убивает гражданских лиц и избирает своей мишенью женщин и детей. Мы говорим им: вы неправы, убивая ни в чем не повинных людей, каковы бы ни были ваши причины и цели. Вот во что верит мой народ, народ Сан-Томе и Принсипи.

И вот почему 11 сентября прошлого года моя крошечная страна с населением всего 140 000 человек, составляющим лишь очень небольшой процент от населения города Нью-Йорка, ужаснулась нападением на Всемирный торговый центр и на Пентагон. Мы выражаем соболезнования тем людям во многих странах, кто потерял тогда друзей и близких. Мы присоединяемся к тем, кто осудил лиц, совершивших эти ужасные акты. Мы призываем к их аресту и лишению их возможности действовать. Таково наше мнение.

Мы обращаем свои взоры в плане лидерства к Организации Объединенных Наций. Мы ожидаем, что собравшиеся в этом великом зале Ассамблеи будут выступать и действовать в интересах цивилизации, свободы и справедливости. Лучше всего сказал об этом американский политический деятель Губерт Хамфри:

«Герои мирового сообщества не те, кто пасуют, когда возникают трудности, не те, кто не способны представить себе ни перспективу успеха, ни последствия неудачи, а те, кто в жаркой битве ведет борьбу за мир во всем мире, опираясь на Организацию Объединенных Наций».

Я признателен президенту Соединенных Штатов за то, что он приехал в Нью-Йорк для консультаций и встреч с представителями сообщества наций. Этот акт соответствует самым славным и самым замечательным американским традициям. Пользуясь словами Томаса Джефферсона, взятыми из Декларации независимости Соединенных Штатов, могу сказать, что решение президента Буша обратиться к Организации Объединенных Наций по вопросу об Ираке свидетельствует о «должном уважении к мнению человечества».

От имени народа Сан-Томе и Принсипи я заявляю о нашей безусловной поддержке усилий по защите ни в чем не повинных людей от актов терроризма и по защите нашего населения от оружия массового уничтожения. Организация Объединенных Наций должна вести нас по этому пути. Народы мира должны действовать вместе, как один народ. Это наш нравственный долг. Сан-Томе и Принсипи готово предоставить свои ресурсы для помощи этим благородным усилиям.

Но война, терроризм и насилие — это не единственные угрозы для жизни наших народов. Еще более коварной, глубже проникающей и более смертоносной, чем даже сама война, бывает нищета, от которой совершенно бессмысленно гибнут каждый год миллионы мужчин, женщин и детей. Нищета безмолвна, но она ненасытна. Она не знает жалости. Я родом из одной из самых бедных стран мира. Мы признательны всем, кто приезжал к нам и помогал нам после независимости, провозглашенной 12 июля 1975 года. Пользуясь возможностью, я всех вас благодарю.

Но мы не можем и не будем продолжать жить так, как мы живем сегодня: без чистой воды, без здравоохранения, без электричества, без работы, без школ и даже без примитивной инфраструктуры или возможности создать ее. Сан-Томе и Принсипи нельзя оставлять позади. Мы не хотим, чтобы наша часть глобальной деревни превращалась в гетто, в трущобы. Мы хотим быть частью века информации. Мы хотим получать технологии, несущие просвещение, изобилие и широкие возможности, хотим учиться пользоваться и овладевать ими. Много лет тому назад другой выдающийся сын этой страны, Соединенных Штатов Америки, Авраам Линкольн сказал:

«Дом, разделенный пополам, не устоит. Это правительство не может бесконечно долго терпеть половинчатое рабство и половинчатую свободу».

То же самое можно сегодня сказать о богатых и бедных странах нашего мира. Дом, разделенный пополам — наш дом, наша планета Земля — не может выдержать ситуацию, при которой одна его половина богата, а другая бедна. Мы должны что-то делать.

Сан-Томе и Принсипи стоит сейчас на перекрестке развития. В стратегическом плане мы расположены в самом богатом нефтью районе сегодняшнего мира — у западного побережья Африки, в Гвинейском заливе, где нефть залегает в море на большой глубине. Ее успешная разработка принесла бы нашей стране огромные богатства и потенциальное могущество. Поэтому Сан-Томе и Принсипи имеет сейчас такую возможность, которая редко выпадает африканским странам и которую, если взглянуть на историю, редко кто упускает.

Всего 100 лет тому назад мой народ жил в условиях рабства. Мы собирали с деревьев плоды какао, обогащая далеких европейских землевладельцев, а сами жили в цепях, не имея достойного жилья, образования и даже самого элементарного человеческого достоинства. Но за очень короткий срок мы прошли большой путь. Мой народ смел. Мы сильны и едины. Сан-Томе и Принсипи было в числе первых в Африке, кто осуществил переход от однопартийного правления к многопартийной системе; мы сделали это в сентябре 1990 года. Моя страна теперь представляет собой сильную демократию, являющуюся одной из самых стабильных в

Африке. Я являюсь продуктом свободных и справедливых выборов в моей стране; избранный всего год с небольшим тому назад, я второй со времени нашей независимости, достигнутой в 1975 году, президент, избранный на основе свободного волеизъявления народа. Я обещал моему народу, что Сан-Томе и Принсипи станет моделью прозрачности в нефтяной сфере и в плане устойчивого экономического развития, основанного на демократии, правах человека, верховенстве права и диверсифицированной экономике свободного рынка. Мы предлагаем вам вместе с нами участвовать в достижении наших целей.

Сейчас я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к следующей ситуации. Сегодня мы поздравляем две страны со вступлением в Организацию Объединенных Наций в качестве полноправных членов. Но задача достижения универсальности в Организации Объединенных Наций, к сожалению, еще не решена. Пользуясь возможностью, я воздаю особую дань уважения другой стране с населением более 20 миллионов человек, которая добилась замечательного социально-экономического прогресса благодаря демократии, но которую международное сообщество по-прежнему не признает в качестве независимого и суверенного государства. Я имею в виду Китайскую Республику на Тайване. Сан-Томе и Принсипи надеется на решение этого вопроса и настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций поскорее сделать это на основе справедливости и провозгласить Тайвань независимым и суверенным государством и принять его в таком качестве.

После всего я вновь обращаюсь к Организации Объединенных Наций со словами о том, что последняя задача — это, может быть, самая трудная задача для Организации; это спасение самой Земли. Я обращаюсь к тем, кто запускает механизмы глобализации и приводит в движение двигатели прогресса и экономического развития. Вы — те, кто угрожает планете загрязнением. Вы — те, кто рубает леса, кто сжигает ископаемое топливо, кто отравляет океаны, кто уничтожает атмосферу и вызывает нагревание планеты. Вы — те, кто может повести за собой мир в разработке более чистых технологий, в более эффективном использовании природных ресурсов и в поисках эффективных путей восстановления нашей земли, нашего воздуха и наших морей. Времени у нас больше не осталось.

Народ Сан-Томе и Принсипи проживает на двух небольших островах в Атлантическом океане. В случае повышения уровня моря в результате глобального потепления наш прекрасный остров, который является для нас домом, уйдет под воду. Нам известно лучше других, что, если мы отравим нашу окружающую среду в нашей стране, то жить нам будет негде. Мы будем вынуждены жить с отходами, которые производим, мы не сможем быстро восстанавливать леса, которые вырубает. Если мы будем рубить деревья, служащие нам защитой от солнца и являющиеся для нас источником пищи — банановые и кокосовые деревья — мы будем страдать от голода. Если мы будем отравлять нашу водную среду и землю химикатами, то мы все в конце концов погибнем. Что бы мы ни делали для обеспечения процветания на нашей земле, мы должны бережно относиться к водному и воздушному пространствам, растительному и животному миру, которые формируют окружающую среду на нашем острове. Мы должны изыскивать способы обеспечения прогресса, которые бы поддерживали и обеспечивали жизнь, а не разрушали ее. В этом отношении наша планета Земля ни чем не отличается от Сан-Томе и Принсипи: она является всего лишь одним из островов в огромной вселенной. Мы должны проявлять постоянную заботу о ней. Мы должны прилагать для этого больше усилий.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи за его выступление.

Президента Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи г-на Фрадику Бандейру Мелу де Менезеша сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 предварительной повестки дня
(*продолжение*)

Общие прения

Выступление премьер-министра Королевства Норвегия г-на Хьяеля Магне Бунневика

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею удовольствие приветствовать премьер-министра Королевства Норвегия Его Превосходительство г-на Хьяеля Магне Бун-

невика. Я приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Бунневик (Норвегия) (*говорит по-английски*): Вчера мы все вместе почтили память погибших год тому назад. Террористические нападения 11 сентября 2001 года явились нападением на все человечество. Мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, ясно заявили об этом в этом зале еще год тому назад. Сегодня мы едины в непоколебимой решимости вести борьбу против международного терроризма, а также борьбу в защиту ценностей, идеалов и прав человека, на основе которых была создана данная Организация.

Для того чтобы добиться успеха в нашей борьбе с терроризмом, мы должны решить три главные задачи. Прежде всего, поскольку терроризм представляет собой глобальную угрозу, наш ответ на эту угрозу должен носить глобальный и всеобъемлющий характер. Для того чтобы добиться успеха, мы должны сохранить и продолжать укреплять всемирную коалицию по борьбе с международным терроризмом. Мы должны продолжать предпринимать общие усилия по предотвращению и искоренению терроризма и привлечению виновных к ответственности. Мы должны лишить террористов доступа к оружию массового уничтожения. Мы должны продолжать бороться с терроризмом с помощью всех имеющихся средств — политических, дипломатических, юридических, финансовых и военных. Мы должны обеспечить, чтобы борьба с терроризмом велась на наших условиях, опираясь при этом на принципы, права и свободы, столь ненавистные террористам.

Во-вторых, мы должны укреплять наши общие усилия, направленные на поддержание мира и безопасности. Многосторонний подход к решению глобальных проблем требует создания соответствующих эффективных институтов. Эффективный многосторонний подход требует мощной Организации Объединенных Наций и эффективных региональных организаций. Норвегия всецело поддерживает усилия по укреплению Организации Объединенных Наций.

В-третьих, мы должны сосредоточить наше внимание на коренных причинах. Я призываю все государства-члены бороться с экстремизмом и фанатизмом, защищать и поощрять права человека, содействовать разрешению конфликтов и искорене-